



各位校長、老師：

2006/07 的新學年又開始了，《教育通訊》也趁著這個機會更新了版面，希望大家會喜歡。香港科學館將繼續舉辦一連串專為教師和學生而設的教育活動，歡迎各位參加。

Dear principals and teachers,

The 2006/07 new school year has just started. We would like to take this opportunity to improve the layout of Education Newsletter. The Hong Kong Science Museum will continue to launch a series of programmes for both students and teachers, and we look forward to your participation.

新展覽介紹 New Exhibitions

1. 「科訊廊—西柚生骨？」展覽 “Science News Corner – Grapefruit forms bone?” Exhibition

香港大學發現，植物西柚中的柚皮甙可以刺激動物細胞中造骨之基因，增加骨骼生長，因此能促進手術後骨骼的痊癒。本展覽將會介紹香港大學牙醫學院黃永傑博士和 Prof. Bakr Rabie 在這項研究上的突破。The University of Hong Kong discovered that naringin which gives the characteristic bitter taste to the plant grapefruits, could trigger the genes of bone formation in animals. It may become an ideal non-toxic material for future bone surgery. The "Grapefruit forms bone?" exhibition focuses on the above breakthrough achieved by Dr. Ricky W.K. Wong and Prof. Bakr Rabie of Faculty of Dentistry of The University of Hong Kong.

展覽日期 Exhibition period : 8.9.2006 – 8.1.2007

地點：香港科學館二樓科訊廊

Venue: Science News Corner, 2/F, Hong Kong Science Museum

2. 「地球行星任務」新專題展覽 “Mission Earthling” New Special Exhibition

在「地球行星任務」展覽中，參觀者將透過角色扮演，從外星人的角度探索地球人身體的各個生理系統，瞭解這些系統如何互相配合，使人類適應在地球上的環境。

In this exhibition, visitor will explore from the perspective of an alien, the various systems inside the human body and how they cooperate with each other in order to adapt to Earth's environment.

展覽日期 Exhibition period : 8.12.2006 – 8.4.2007

地點：香港科學館特備展覽廳

Venue: Special Exhibition Hall, Hong Kong Science Museum



MISSION
EARTHLING

DISCOVER THE HUMAN BODY

其他展覽 Other Exhibitions

1. 長期展覽廳 Permanent Exhibition

科學館內共有 18 個展覽廳，一共展出五百多件涵蓋不同科學题目的展品，其中百分之七十更是互動式設計，學生可透過親自操作展品來發掘科學的奧秘。

The Museum has 18 exhibition halls with more than 500 exhibits covering different topics of science. About 70% of these are interactive exhibits which introduce the marvels of science to the public through hands-on experience.

2. 「基因革命」專題展覽 “The Genomic Revolution” Special Exhibition

「基因革命」展覽主要介紹了遺傳基因的特質及有關應用的研究。展覽以一系列的展品、真實個案研究紀錄片、模型等，探討基因技術的應用與人類的糧食短缺、健康、道德責任等問題的關係。

This exhibition is about the study of genes and its application. Visitors could grasp ideas on the relationship between the application of genetic engineering and the issue of food shortage, health and morality through a series of exhibits, case study and models.

展覽日期至 Exhibition period End : 22.10.2006

地點：香港科學館特備展覽廳

Venue: Special Exhibition Hall, Hong Kong Science Museum

***如學校團體滿 20 人或以上於至少兩星期前申請「學校參觀」可獲豁免入場費，所有申請以先到先得方法處理。**

School group with 20 or above students can apply for “School Visit” at least 2 weeks before the date of visit. Admission fee will be waived for successful application. All application will be processed on a first-come-first-served basis.



2006 活的科學

今年 11 月，香港科學館將與英國文化協會及教育統籌局聯合主辦 2006「活的科學」活動。這活動將邀請來自英國的傑出學者舉行講座及研習班。讓學生和教師在輕鬆有趣的氣氛下，以互動方式學習科學知識。

講座及教師研習班一直是「活的科學」的重點節目，多位學者將會主持多項有關腦部科學及再生能源的講座，及以聲學和光學為題材的教師研習班。與此同時，深受學生歡迎的科學戲劇表演也會在科學館及學校作巡迴演出，以生動的方法引發同學們探索科學。為了增加公眾對學習科學的興趣，「活的科學」展覽也會在科學館大堂展出，透過多件精心設計的互動展品，讓參加者認識更多有關光與聲、磁與電、水的科學、及力學等科學知識。



Science Alive 2006

The Hong Kong Science Museum, British Council Hong Kong and the Education and Manpower Bureau will jointly organize the Science Alive 2006 activities in November 2006. This programme invites distinguished academics from the UK to present lectures and workshops, allowing students and teachers to learn science knowledge in an interactive approach under a lively and enjoyable atmosphere.

Lectures and Teacher Workshops are two core activities of Science Alive. Distinguished academics will present a series of lectures on Brain Science and Renewable Energy and workshops relating to topics of sound and light. Meanwhile, the popular science drama group will perform show in both the Science Museum and schools in a vivid and stunning way to foster students in exploring science. To arouse the interest of public in science, a Science Alive Exhibition with numbers of hands-on exhibits will be on display at the Main Lobby of the Museum. Visitors can learn more about light and sound, electricity and magnetism, water science and motion in an interactive way.

2006「活的科學」節目推介 Science Alive 2006 Programme Highlights

科學講座：

Science Lectures:

再生能源多面睇

Renewable Energy - From Watts to Giga Watts

腦遊記

Mind Games

解構「天才」腦

The Search for Genius

能源新世代

Renewable Reality - An Alternative Energy Future?

氣候也瘋狂

Our Climate in Chaos

科學戲劇表演 *Science Drama*

同住地球村

Just Right

創意科普工作坊（教師活動）

Creative Science Communication (Teacher Activity)

教師研習班 *Teacher Workshop*

電光妙韻

“Bright Lights, Loud Music!”

※以上節目均以英語進行。

※All programmes above are conducted in English.

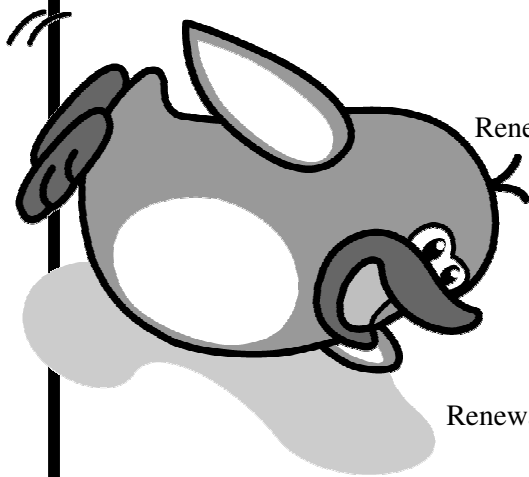
「活的科學」展覽 Science Alive Exhibition：

21.11 – 5.12.2006 科學館大堂 Main Lobby, Hong Kong Science Museum

活動詳情及參加辦法請瀏覽以下網址：

For details, please visit the following website:

<http://hk.science.museum/educat/sa2006/>



學生活動 Student Programmes

1. 小小科學家探索活動 — 「DNA 偵探」

Little Scientist Exploration Programme – DNA Detective (Conducted in Cantonese)

由教師帶領學生一起到科學實驗室進行一連串既有趣，又富教育意義的實驗活動，從而讓學生親身體驗當中的樂趣，並學習有關的科學知識。

對象	小學學生
日期	詳情請參閱附上的報名表或瀏覽本館網頁
時間	上午 10:00–12:00 或 下午 2:30–4:30
地點	香港科學館實驗室
名額	每次約 40 名學生
費用	每位學生港幣 30 元正

2. 全新活動「小小化學家」Kids Lab

本活動由香港科學館首次與德國巴斯夫公司聯合主辦，透過有趣的「再造廢紙」和「吸水精靈」實驗，讓學生認識化學與地球持續性發展的關係。

This activity is jointly organized by the Hong Kong Science Museum and BASF Company. Students will learn about the relation between chemistry and sustainable development of the Earth by conducting interesting “Super-Absorber” and “Making own Paper” experiment.

有關小小化學家的其他資料，可瀏覽：

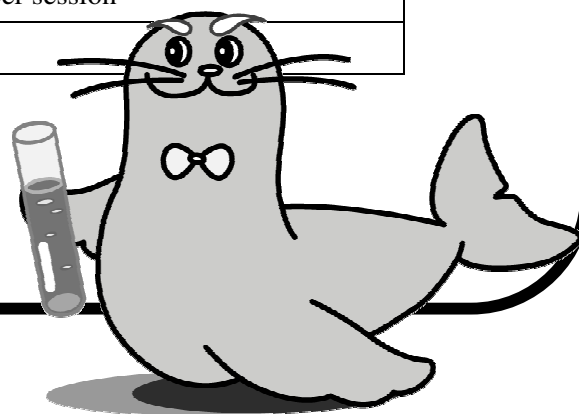
Other information is available at the following homepage:

http://www.asiapacific.basf.com/apw/AP/AsiaPacific/en_GB/portal/show-content-kl/content/Sustainable_Development/Kids_Lab/Introduction

對象 Target Audience	小學學生 Primary School Students
日期 Date	26.10.06 (Thur) & 27.10.06 (Fri)
時間 Time	9:30–11:00 am (英語 English) 11:30–1:00 pm, 2:00–3:30 pm and 4:00–5:30 pm (粵語 Cantonese)
地點 Venue	香港科學館實驗室 Laboratory, Hong Kong Science Museum
名額 Quota	每節 40 名學生 40 students per session
費用 Fee	免費 Free of charge

*所有活動申請以先到先得方法處理。

Application will be processed on a first-come-first-served basis.



教師活動 Teacher Development Programmes

1. 「地球行星任務」專題展覽教師預覽

“Mission Earthling” Special Exhibition Teachers’ Preview (Conducted in Cantonese)

透過預覽活動，教師將可優先免費參觀這個展覽，並由專人介紹展覽的特色和內容。

對象	所有教師		
日期	8-12-2006 (星期五)	9-12-2006 (星期六)	12-12-2006 (星期二)
時間	下午 3:00 – 4:30	上午 10:00 – 11:30	下午 3:00 – 4:30
地點	香港科學館地下課室		

2. 「科學科樂」—善用科學館資源進行全方位學習工作坊

Life-wide Learning Workshop (Conducted in Cantonese)

在 2006 年 10 月 18 日及 19 日，本館與教育統籌局聯合主辦「科學科樂」—善用科學館資源進行全方位學習工作坊，讓教師善用科學館資源進行教學活動。此活動由教育統籌局接受報名，有關詳情請瀏覽教育統籌局網頁

<http://www.emb.gov.hk/index.aspx?langno=2&nodeid=4038>

日期	18.10.2006 (星期三)—小學適用	19.10.2006 (星期四)—中學適用
時間	上午 9:00 – 下午 5:00	
地點	科學館地下課室	
費用	免費	

各項活動查詢及報名 Programme Enquiries and Registrations

申請方法：填妥有關活動的申請表，並傳真回「香港科學館」教育組。

How to apply: Complete the attached application form and fax it back to us.

電話號碼 Telephone：2732 3220 (劉小姐 Ms. Lau)

傳真號碼 Fax：2311 2248

網頁 Website：http://hk.science.museum/edu.htm



「國際極地年」介紹

2007-2008 年獲國際科學理事會和世界氣象組織定為「國際極地年」。

南北極雖然距離我們很遠，但兩極的變化對地球的氣候、生態環境、甚至人類社會均有著舉足輕重的影響。然而，我們對構成這些影響的機制所知有限。要瞭解全球氣候，以及作出預測，科學界需要對極地作深入研究。



此外，在過去 20 年，地球上變暖速度最快的地方是阿拉斯加、西伯利亞和南極半島，可見兩極對全球變暖有指標性作用，而這個現象亦對北極圈內的國家構成實質的威脅。

自從 1882-1883 年首屆國際極地年舉行之後，百多年來科學界持續大規模探索和 research 極地，累積了不少成果。國際極地年也成為科學界向普羅大眾介紹極地如何影響人類生活的好機會。香港科學館教育組將會在國際極地年期間舉行一連串與地球環境有關的活動，希望透過提高學界對這兩片美麗而脆弱的地方的關注，共同保護地球。有關活動詳情，請留意科學館網頁或明年的教育通訊。

Introduction of the International Polar Year

2007-2008 is established as the International Polar Year (IPY) by the International Council for Science and the World Meteorological Organization.

The Polar Regions are remote areas of the Earth that have profound significance for the Earth's climate and ultimately environments, ecosystems and human society. However we still remain remarkably ignorant of many aspects of how polar climate operates and its interaction with polar environments, ecosystems and societies. To have any hope of understanding the current global climate and what might happen in future the science community needs a better picture of conditions at the poles.

The three fastest warming regions on the planet in the last two decades have been Alaska, Siberia and parts of the Antarctic Peninsula, thus the Polar Regions are highly sensitive to climate change and this raises real concern for the Arctic society.

There have been a number of major international science initiatives in Polar Regions since the first IPY in 1882-83 and a broad range of measurements had been collected. An IPY also affords an opportunity to get the public to realize just how much the cold ends of the sphere we all live on really do influence us. Education Services Unit of Science Museum will organize a series of programmes related to global environment during the IPY, in order to enhance the awareness of teachers and students on these beautiful yet fragile places. Please note our further announcement for details.

